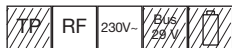


tebis



(F)

La prise gigogne TR 270 permet la commande à distances d'appareils électriques branchés sur prise.

Elle fait partie du système d'installation Tebis. Elle permet de piloter en tout ou rien des appareils de la vie quotidienne tels que l'éclairage, le chauffage d'appoint, le petit électroménager, ...

Configuration

- TX 100 : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.

Fonctions

- 1 voie de commande par le bus EIB/KNX.
- Visualisation de l'état du contact de sortie
- Possibilité de commande locale du contact.

Signalisation de la LED ①

- LED ① **allumée** : contact **fermé**
- LED ① **éteinte** : contact **ouvert**.

Utilisation du BP ②

Un appui sur le BP ② permet d'inverser, en local, l'état courant du contact :

LED ① allumée (relais fermé)

+ appui sur le BP ②



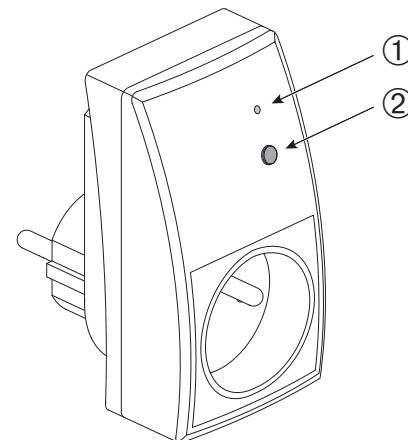
LED ① éteinte (contact ouvert)

LED ① éteinte (ouvert)

+ appui sur le BP ②



LED ① allumée (relais fermé)



Utilisable partout en Europe 0682

Déclaration de conformité :

Nous, Hager Electro S.A, 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits de la présente notice satisfont à toutes les exigences essentielles liées à la Directive R&TTE 1999/5/CE de mars 1999.

Le responsable qualité BA Controls / 01-04

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.

(D)

Der Zwischenstecker TR270 dient zur Fernsteuerung von an Steckdosen angeschlossenen Elektrogeräten. Dieses Gerät gehört zum Tebis-Installations-System. Sie dient zur Steuerung von im täglichen Leben benötigten Elektrogeräten wie Beleuchtung, Heizung, kleinen Haushaltsgeräten usw. im Modus Alles oder Nichts.

Einstellungen

- TX100: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.

Funktionen

- 1 Kanal, Ansteuerung EIB/KNX-Bus.
- Zustandsanzeige des Ausgangskontakts
- Möglichkeit zur lokalen Ansteuerung des Kontakts gegeben

Anzeigefunktionen der LED ①

- LED ① **leuchtet**: der Kontakt **geschlossen**
- LED ① **leuchtet nicht**: Kontakt **offen**.

Bedienung des Tasters ②

Ein Druck auf Taster ② dient zum lokalen Umkehren des Kontaktzustandes:

LED ① leuchtet (Relais geschlossen)

+ Druck auf Taster ②



LED ① leuchtet nicht (Kontakt offen)

LED ① leuchtet nicht (offen)

+ Druck auf Taster ②



LED ① leuchtet (Relais geschlossen)

Verwendbar in ganz Europa 0682

Konformitätserklärung :

Die Hager- Elektro- GmbH, 132 Boulevard d'Europe F 67215 Obernai, erklärt hiermit in eigener Verantwortung, dass die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Produkte allen Grundanforderungen der Bestimmung R&TTE 1999/5/EU von März 1999 entsprechen.

Qualitätssicherung BA Controls / 01-04

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft Achtung.
- Gerät nicht für die Verwendung im Freien umbauen.

(GB)

The nested socket TR270 is part of the Tebis installation system and is used for remote control of electrical appliances connected to it. It controls in a go-no-go mode appliances of everyday use such as lighting, auxiliary heating, small household appliances...

Configuration

- TX100: description detailed in the note delivered with the configurator

Functions

- One control channel by bus EIB/KNX.
- Display of output contact state
- Local control of contact is feasible

LED ① signalling:

- LED ① **ON**: **closed** contact
- LED ① **OFF**: **open** contact

Use of BP ②

Press BP ② once to reverse locally the current state of the contact:

LED ① ON (closed relay)

+ press BP ②



LED ① OFF (open contact)

LED ① OFF (open)

+ press BP ②



LED ① ON (closed relay)

Usable in all Europe 0682

Declaration of conformity :

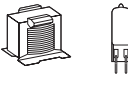
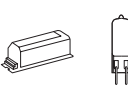
We, Hager Electro S.A, 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, hereby declare under our own responsibility that the products dealt with by these instructions satisfy all essential demands linked to the R&TTE 1999/5/CE Directive dated March 1999.

The BA Controls Quality Manager/ 01-04

Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Not to be installed outside.

Type de charges / Lasttyp / Load type / Belastingsoort / Tipo de carico

 230 V~	Lampes Incandescentes / Glühlampen / Incandescent lamps / Gloeilampen / Lampade ad incandescenza	2300 W
 230 V~	Lampes halogènes / Halogenlampen / halogen lamps / Halogeenlampen / Lampade ad alogene	2300 W
 12V DC 24V DC	Halogène TBT (12 ou 24 V) via transformateur ferromagnétique Kleinspannungs-Halogenleuchten über ferromagnetischen Trafo Halogen ELV (12 or 24V) via ferromagnetic transformer Halogeenlampen ZLS via ferromagnetische transformator Lampade ad alogene via trasformatore ferromagnetico	1600 W
 12V DC 24V DC	Halogène TBT (12 ou 24 V) via transformateur électronique Kleinspannungs-Halogenleuchten über elektronischen Trafo Halogen ELV (12 or 24V) via electronic transformer Halogeenlampen ZLS via elektronische transformator Lampade ad alogene via trasformatore elettronico	1200 W
	Tubes fluorescent / Leuchtstofflampen / Fluorescent lamps TL verlichting / Fluorescenti Carichi	28x36 W max.120 µF

Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

Alimentation	Versorgungsspannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	230 V~ 50 Hz ± 15%
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868.3 MHz
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	54 x 98 x 80 mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur	T° di funzionamento	0 °C → + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	T° di stoccaggio	- 20 °C → + 70 °C
Normes	Normen	Norms	Normen	Norme	EN 300 220-3/EN 60669-2-1 ETSI 301 489-1/ETSI 301 489-3 NF EN 60669-1/NF EN 60669-2-1

NL

Via de tussenstekker TR270 kunt u elektrische apparaten die op een stopcontact zijn aangesloten op afstand bedienen. Deze tussenstekker maakt deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Hiermee kunt u apparaten die u dagelijks gebruikt zoals verlichtingstoestellen, extra verwarmingstoestel, kleine elektrische huishoudapparaten ... met aan/uit-regeling aansturen.

Configuratie

- TX100 : de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.

Functies

- 1 kring die wordt gestuurd door de EIB/KNX-bus.
- Visuele weergave van de toestand van het uitgangcontact
- Mogelijkheid tot lokale sturing van het contact

Signalering van LED ①

- LED ① **aan** : contact **gesloten**
- LED ① **uit** : contact **open**

Gebruik van DK ②

Via een druk op DK ② kunt u de toestand van het contact lokaal omkeren :

LED ① aan (relais gesloten)

+ druk op DK ②



LED ① uit (contact open)

LED ① uit (open)

+ druk op DK ②



LED ① aan (relais gesloten)

Bruikbaar in geheel Europa



0682

Conformiteitsverklaring :
Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe
67215 Obernai Cedex, verklaart hiermee op eigen verantwoordelijkheid dat de producten op deze handleiding voldoen aan alle essentiële vereisten van de Richtlijn R&TTE 1999/5/CE van maart 1999.
De kwaliteitsverantwoordelijke BA Controls/ 01-04

Opgelet :

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- Niet geschikt voor buiteninstallatie.

1

La presa ad incastro TR270 consente il comando remoto di apparecchi elettrici collegati alla presa. Fa parte del sistema d'installazione Tebis.
Consente di pilotare con modalità "tutto o niente" apparecchi domestici quali impianti d'illuminazione o di riscaldamento integrativo, piccoli elettrodomestici, ...

Configurazione

- TX100 : descrizione particolareggiata nelle istruzioni fornite insieme al configuratore

Funzioni

- 1 canale di comando per il bus EIB/KNX.
- Visualizzazione dello stato del contatto d'uscita
- Possibilità di comando locale del contatto

Segnali del LED ①

- LED ① **acceso** : contatto **chiuso**.
- LED ① **spento** : contatto **aperto**

Uso del pulsante ②

Premendo una sola volta il pulsante BP ② si può invertire, localmente, lo stato attivo del contatto :

LED ① acceso (relé chiuso)

+ pressione sul pulsante ②



LED ① spento (contatto aperto)

LED ① spento (aperto)

+ pressione sul pulsante ②



LED ① acceso (relé chiuso)

Usato in Tutta Europa

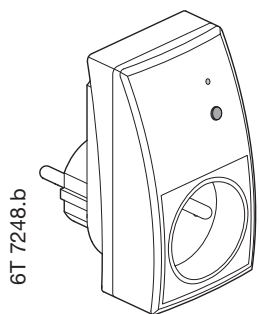


0682

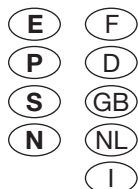
Dichiarazione di conformità :
Noi Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe
67215 Obernai Cedex, dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che i prodotti della presente nota informativa, soddisfano tutte le esigenze essenziali, legate alla direttiva R&TTE 1999/5/CE Marzo 1999.
Il responsabile qualità BA CONTROLLO/ 01-04

Attenzione :

- Per l'installazione dell'apparecchio rivolgersi unicamente ad un installatore elettricista.
- Non idoneo ad installazione in esterni.



6T 7248.b



tebis



EIB / KNX

E

Toma múltiple Adaptador para tomada Utgags adapter Plugg adapter

Uso del pulsador ②

Una presión sobre el pulsador ② permite invertir, en local, el estado activo del contacto:

LED ① encendido (relé cerrado)
+ accionamiento del pulsador ②



LED ① apagado (contacto abierto)

LED ① apagado (abierto)
+ accionamiento del pulsador ②



LED ① encendido (relé cerrado)

Utilizable en Europa 0682

Declaración de conformidad :
Nosotros, Hager Electro, S.A. 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos de la presente hoja de "instrucciones de instalación" cumplen con todas las exigencias establecidas por la Directiva R&TTE 1999/5/CE de marzo de 1999.

El responsable de calidad BA Controls / 01-04

Atencion:

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- No adaptado para instalaciones exteriores.

P

A tomada de encaixe TR270 é um produto do sistema de instalação Tébis e permitem comandar à distância os aparelhos eléctricos ligados a si. Permite comandos do tipo tudo ou nada, para o controlo de aparelhos usados no quotidiano, tais como aparelhos de iluminação, aquecedores de baixa potência, pequenos electrodomésticos, ...

Configuração

- TX100: descrição detalhada nas instruções de instalação fornecidas com o configurador

Funções

- 1 canal de comando através do bus EIB/KNX
- Visualização do estado do contacto de saída
- Possibilidade de comando local do contacto

Sinalizador ①

- Sinalizador ① **aceso** : contacto **fechado**.
- Sinalizador ① **apagado** : contacto **aberto**

Utilização do BP ②

Pressionar o BP ② para inverter, localmente, o estado actual do contacto:

Sinalizador ① aceso (relé fechado)
+ premir o BP ②



Sinalizador ① apagado (contacto aberto)

Sinalizador ① apagado (aberto)
+ premir o BP ②



Sinalizador ① aceso (relé fechado)

Utilizável em toda a Europa 0682

Declaração de conformidade.
A Hager Electro SA, com morada em 132 boulevard d'Europe 67215 Obernai França, declara sobre a sua inteira responsabilidade que os produtos referidos nestas instruções de montagem estão conforme às exigências da directiva R&TTE 1999/5/CE de Março de 1999.

O responsável pela qualidade. / 01-04

Atenção:

- Aparelho a ser instalado por um técnico habilitado.
- Não utilizar estes módulos no exterior de edifícios.

S

Övergångsuttaget TR270 medger fjärrkontroll av uttagsskopplade elektriska apparater. De ingår i installationssystemet Tebis. Det medger styrning enligt allt eller inget av vardagliga apparater, såsom belysning, mindre värmeelement, hushållsapparater, m.m.

Konfiguration

- TX100: en närmare beskrivning medföljer konfiguratorn

Funktioner

- 1 styrkanal via bussen EIB/KNX.
- Visning av utgångskontaktens tillstånd
- Manuell manövrering av kontakten är möjlig

Signalering av lysdioden ①

- Lysdiod ① **tänd**: **sluten** kontakt.
- Lysdiod ① **släckt**: **öppen** kontakt

Användning av tryckknappen ②

Genom en tryckning på tryckknappen ② omkastas kontaktens befintliga tillstånd lokalt:

Lysdiod ① tänd (stängt relä)
+ tryckning på tryckknappen ②



Lysdiod ① släckt (öppen kontakt)

Lysdiod ① släckt (öppen)
+ tryckning på tryckknappen ②



Lysdiod ① tänd (stängt relä)

Får användas inom Europa 0682

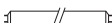
Tillverkardeklaration:
Vi, Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, intygar härmed att vi ansvarar för att produkterna som marknadsförs med dessa instruktioner tillfredsställer de krav som ställs enligt R&TTE 1999/5/EG direktiv daterat mars 1999.

Affärsområdeschef/ 01-04

Varning:

- Apparaten får endast installeras av elmontör.
- Ej anpassad för montering utomhus.

Cargas luminosas / Tipos de carga / Typ av last / Belasning

 230 V~	Incandescentes / incandescentes / Glödljus / Gløderlamper	2300 W
 230 V~	Halogéneo / Halógena / Halogen / Halogen	2300 W
 12V DC 24V DC	Transformador ferromagnético Transformador ferromagnético Konventionell transformator Konvensjonell jernkjernetrafo	1600 W
 12V DC 24V DC	Transformador electrónico Transformador electrónico Elektronisk transformator Elektronisk trafo	1200 W
	Tubo fluorescente / Lâmpadas fluorescentes / Lysrör / Lysrør	28x36 W max.120 µF

Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspenning		230 V~ 50 Hz ± 15%
Frecuencia	Frequência de emissão	Överföringsfrekvens	Overføringsfrekvens		868.3 MHz
Dimensiones	Atravancamentos	Mått	Bredde		54 x 98 x 80 mm
El grado de la protección	O grau de proteção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse		IP 30
T° de funcionamiento	T° de funcionamento	Driftstemperatur	I driftstemperatur		0 °C → + 45 °C
T° almacenamiento	Ta de armazenamento	Lagringstempertur	Lagringstemperatur		- 20 °C → + 70 °C
Normas	Normas	Norm	Normer		EN 300 220-3/EN 60669-2-1 ETSI 301 489-1/ETSI 301 489-3 NF EN 60669-1/NF EN 60669-2-1

N

Den utvidbare kontakten TR270 brukes til fjernstyring av elektriske apparater som er koplet til en kontakt. Den inngår i Tebis installasjonssystem. Denne kontakten gjør det mulig med alt-eller-intet styring av apparater til daglig bruk som belysning, ekstra varme, små husholdningsapparater, ...

Konfigurasjon

- TX100 : detaljert beskrivelse i anvisningen som følger med konfigurasjonsdiagrammet

Funksjoner

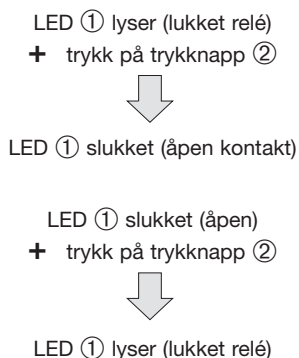
- 1 betjeningskanal fra EIB/KNX-BUS.
- Visualisering av utgangskontaktens tilstand
- Mulighet for lokal betjening av kontakten

Signalisering av LED ①

- LED ① **lyser** : kontakten er **lukket**.
- LED ① er **slukket** : kontakten er **åpen**

Bruk av trykknappen ②

Ved et trykk på trykknappen ② blir kontaktens løpende tilstand invertert:



Användbar i all Europa



0682

Samsvarserklæring:
Vi, Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe
67215 Obernai Cedex, erklærer, på eget ansvar,
at produktene omtalt i denne bruksanvisningen
tilfredsstiller alle viktige krav relatert til
R&TTE 1999/5/CE Direktiv datert mars 1999.
Kvalitetskontrollsjef BA / 01-04

Viktig:

- Apparatet må utelukkende monteres av en el-installatør.
- Skal ikke brukes til utendørs installasjoner.